

Zeitschrift: Archives héraldiques suisses = Schweizer Archiv für Heraldik = Archivio araldico svizzero : Archivum heraldicum

Herausgeber: Schweizerische Heraldische Gesellschaft

Band: 128 (2014)

Rubrik: Präsidialbericht 2013 für die SHG = Résumé du rapport du président pour l'année 2013

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 03.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Präsidialbericht 2013 für die SHG

Mitglieder

Die Schweizerische Heraldische Gesellschaft verzeichnete am Jahresende 2013 390 Mitglieder und Abonnenten.

Im Jahre 2013 kamen 14 neue Mitglieder dazu, 9 aus der Schweiz und 5 aus dem Ausland:

- Herr Marcel Bigger, Zürich
- Signore Francesco Cerea, Lugano
- Herr Yves-Alain Frei, Thalwil
- Herr Heinrich Bliggenstorfer, Dietlikon
- Frau Antoinette Liebich Kälin, Einsiedeln
- Herr Baron Cornielje Gerardus Wilhelmus Theodorus, Regensdorf
- Madame Lisa Maba, Villars-sur Glâne
- Signore Roberto Bellotti, Winterthur
- Frau Beatrice Walther, Baden-Rüti
- Monsieur Jean-Paul Francou, FR-Lyon
- Mr. Ramon Bravo Gonzales, GB-Glasgow
- Herr Prof. Dr. Rolf Nagel, DE-Düsseldorf
- Otto Harrassowitz GmbH & Co. KG, DE-Wiesbaden
- Swets, Bibl. Municipale/Patrimoine, FR-Dijon

Im Namen der Gesellschaft heisse ich die neuen Mitglieder und Abonnenten herzlich willkommen.

Im vergangenen Jahr traten aber auch 19 Mitglieder aus der Gesellschaft aus, 7 aus der Schweiz und 12 aus dem Ausland:

- Herr Hans Heinrich Salzmann, Biel
- Stiftsarchiv St. Gallen, St. Gallen
- Monsieur André de Pfyster von Altshofen, Genève
- Kloster Einsiedeln, Einsiedeln
- Monsieur Philippe Alber, La Côte-aux-Fées
- Herr Dr. Branislav Subotic, Brig
- Kantonsbibliothek Nidwalden, Stans
- Herr Frank Fahrner, DE-Au am Rhein
- Frau Dr. Charlotte Engels, DE-Aachen
- Bundeskanzleramt, AT-Wien
- Herr Dr. Manfred Huisjes, DE-Braubach
- Bibliothèque Municipale de Dijon, FR-Dijon
- Monsieur Paul Sanglan, BE-Wanzé
- Signore Prof. Maurizio Bettoja, IT-Roma
- Signore Zeffirino Fabiani, IT-Pietrasanta
- Herr Giorgio G. Zanoli, NL-Naarden
- Signore Francesco Cavalli, IT-Bergamo
- Herr Prof. Dr. Rolf Nagel, DE-Düsseldorf
- Signore Paolo Andrea Gemelli, IT-Sestri Levante

Im Namen der Gesellschaft verabschiede ich die ausgetretenen Mitglieder und Abonnenten und wünsche ihnen alles Gute.

Leider mussten wir uns von 4 Mitgliedern verabschieden, die uns für immer verlassen haben:

- Mr. Donald W. Lawson, CA-Ridgeway
- Herr Hofrat Dr. Andreas Freiherr von Cornaro, AT-Wien
- Herr Dr. Helmut Naumann, DE-Tecklenburg
- Herr Erich Walther, Baden Rütli

Den Angehörigen spreche ich im Namen der Gesellschaft unser herzliches Beileid aus.

Vorstand

Im verflossenen Gesellschaftsjahr trafen sich die Vorstandsmitglieder am 2. März in Einsiedeln, am 15. Juni in Liestal und am 2. November 2013 in Lugano zu ihren ordentlichen Sitzungen. An diesen Zusammenkünften befasste sich der Vorstand mit folgenden Themenbereichen:

- Administration und Organisation
- Redaktion
- Finanzwesen
- Informatik
- Wappenrolle
- Bibliothek und Archiv
- Heraldische Aktivitäten
- Gesellschaftsinterne Veranstaltungen
- Nationale Veranstaltungen – Nationale Beziehungen
- Internationale Veranstaltungen – Internationale Beziehungen
- Historische Spezialwissenschaften
- Schweizerische Akademie der Geistes- und Sozialwissenschaften

Administration und Organisation

Günter Mattern und *Markus Reto Hefti* wurden mit der Aufgabe betraut, die Statuten der SHG zu überarbeiten und ihren Entwurf dem Vorstand zur Beratung zu unterbreiten. Der Vorstand wird sich in der Märzsession in Olten der Thematik annehmen und die aktualisierten Statuten im Juni 2014 in Willisau der Generalversammlung vorlegen.

Im Einverständnis mit *Marco Foppoli* und *Markus Reto Hefti* erklärte sich *Antoinette Liebich Kälin* freundlicherweise bereit, die Menuekarten für die Jahresversammlungen nicht nur zeichnerisch zu gestalten, sondern diese künftig auch zu schreiben und zu drucken.

Günter Mattern und *Markus Reto Hefti* trafen sich am 6. Februar, 24. April und 13. August 2013 in Liestal, um über Fragen zur Heraldik und zur Schweizerischen Heraldischen Gesellschaft zu sprechen.

Am 28. Oktober 2013 reisten *Günter Mattern* und *Markus Reto Hefti* ins Toggenburg, um mit Herrn *Kilian Looser*, dem Gemeindepräsidenten von Nesslau und Herrn *Ernst Grob*, dem Obmann der Toggenburger Vereinigung für Heimatkunde zu sprechen.

Dabei ging es um die Zukunft des Nachlasses von Paul Boesch. Glücklicherweise ergab sich die Möglichkeit, die Gedenkausstellung über Paul Boesch im Haus Nüssli sowie seinen eingelagerten Nachlass im Mehrzweckgebäude in Nesslau zu besichtigen.

Redaktion

Am Dienstag, dem 23. April 2013 hatten der Chefredaktor, *Rolf Kälin*, und der Präsident, *Markus Reto Hefti*, Gelegenheit, die Druckerei Franz Kälin AG in Einsiedeln zu besuchen und sich durch die verantwortlichen Herren *Franz Kälin* und *Markus Bisig* durch den Betrieb führen und über die Herausgabe des Archivum Heraldicum orientieren zu lassen.

Die Redaktionskommission kam am 6. Juli 2013 in Olten für eine ordentliche Sitzung zusammen. Bei dieser Sitzung ging es vor allem um folgende grundsätzliche Fragen:

- Soll das aktuelle Format des SAH beibehalten werden, oder soll das SAH künftig im Format A4 erscheinen?
- Sollen die Gesellschaftsnachrichten weiterhin im Archivum Heraldicum erscheinen oder soll das SAH ausschliesslich der Heraldik vorbehalten sein?
- Welche Möglichkeiten gibt es, die Gesellschaftsnachrichten ausserhalb des SAH zu publizieren?

Die Redaktionskommission befasste sich natürlich auch mit der Herausgabe der beiden SAH 2013. Die Seitenzahl des ersten Heftes wurde bewusst niedrig gehalten. Vorgesehen waren um die 60 Seiten. Im zweiten Heft wurden die Referate des 17. Internationalen Kolloquiums der AIH publiziert. Für dieses SAH waren etwa 160 Seiten eingeplant.

Die Richtlinien für die Abfassung satzfertiger Manuskripte wurden von Chefredaktor *Rolf Kälin* überarbeitet, in der Kommissionssitzung besprochen, teilweise nochmals adaptiert und verabschiedet. Nun müssen sie von *Gaëtan Cassina* und *Pierre Zwick* nur noch ins Französische und von *Carlo Maspoli* und *Marco Foppoli* ins Italienische übersetzt werden. Die Richtlinien werden wahrscheinlich wie vorgesehen im SAH 2014 publiziert und auf unserer Homepage aufgeschaltet.

Finanzwesen

Um die Abrechnung im Finanzwesen zu vereinfachen, wurde angestrebt, beide SAH im gleichen Kalenderjahr abzurechnen. Mit dem Einverständnis der SAGW werden 2014, infolge dieses Systemwechsels, nun ausnahmsweise drei SAH abgerechnet.

Für alle weiteren finanziellen Belange sei auf die detaillierten Ausführungen unseres Schatzmeisters, *Thomas Häberle*, verwiesen.

Informatik

Die Texte auf unserer Homepage wurden vom Webmaster, *Alexandre Armagagnan*, in Bezug auf Formulierung und Rechtschreibung überarbeitet.

Unser Webmaster machte verschiedene Versuche zur Retrodigitalisierung des Archivum Heraldicum. Als Muster stellte er das SAH 1988/II online. Sobald die Retrodigitalisierung retrosealtauglich ist, kann mit deren Realisierung begonnen werden. Auf Wunsch der SAGW wird er aber mit dem Archivum Heraldicum 1986 beginnen und rückwärts retrodigitalisieren. Geplant ist, dass das Projekt drei Jahre dauern wird (2014 – 2016).

Erfreulicherweise haben bis dato fünf der zwölf Vorstandsmitglieder die vom Webmaster vorgeschlagene einheitliche Mailadresse übernommen (vorname.name@schweiz-heraldik.ch).

Webmaster und Präsident trafen sich am Mittwoch, dem 20. November 2013 in Buchs, um grundlegende Fragen zur Informatik zu erörtern.

Wappenrolle

An seiner März Sitzung in Einsiedeln wählte der Vorstand *Antoinette Liebig Kälin* zur neuen Wappenrollenmeisterin, nachdem ihr Mann, *Rolf Kälin*, um seine Ablösung gebeten hatte.

In der Folge verglich *Antoinette Liebig Kälin* die Adressliste der Gesellschaft mit den Einträgen im Wappenbuch, um herauszufinden, welche aktuellen Mitglieder noch nicht im Wappenbuch eingetragen sind. Sie wird nun versuchen, das Wappenbuch im Laufe der Zeit zu vervollständigen.

Bibliothek und Archiv

Wie letztes Jahr überarbeiteten die Mitglieder der Bibliothekskommission, *Rolf Hasler*, *Pierre Zwick* und *Markus Reto Hefti*, die Archivbestände. Es galt nun, das gesellschaftlich Relevante und das historisch Wichtige vom Unwesentlichen zu trennen. Die für die Gesellschaft wichtigen Dokumente wurden vorerst einmal, nach Jahren

geordnet, in Aktenumschlägen abgelegt. Die drei Archivare arbeiteten jeweils am Donnerstag, dem 25. April, 16. Mai, 18. Juli, 22. August und 14. November 2013 im Depot Senn der Bibliothèque publique et universitaire (BPU) in Neuchâtel. Am Mittwoch, dem 23. Oktober war *Markus Reto Hefti* allein in der BPU, und am Samstag, dem 14. Dezember 2013 traf er sich mit *Sabine Sille* und *Emil Dreyer* in der Bibliothek.

Heraldische Aktivitäten

Vorträge:

- *Hansjakob Zurbuchen*: «Hildegard von Bingen»
Gilde der Zürcher Heraldiker Zürich, 18. Januar 2013
- *Hans Ulrich Kappeler*: «Sehenswertes am Lac Léman»
Gilde der Zürcher Heraldiker Zürich, 1. Februar 2013
- *Peter Mäder*, *Max Frei*: «Wissensauffrischung Fahnenkunde – Die neue Gildenfahne»
Gilde der Zürcher Heraldiker Zürich, 15. Februar 2013
- *Hugo Mäder*: «Die Templer», 4. Teil
Gilde der Zürcher Heraldiker Zürich, 5. April 2013
- *Peter Mäder*: «Die Glasgemälde und Wappenscheiben im gotischen Haus in Wörlitz»
Gilde der Zürcher Heraldiker Zürich, 19. April 2013
- *Rolf Kälin*: «Was führen Sie im Schilde?»
Jubiläumsveranstaltung 75 Jahre GHGRB in Basel, 23. Juni 2013
Jubiläumsveranstaltung 80 Jahre SGFF in Bern, 13. Oktober 2013
- *Yves Frei*: «Der Teppich von Bayeux», 1. Teil: Die Geschichte
Gilde der Zürcher Heraldiker Zürich, 8. November 2013
- *Max Frei*: «Der Teppich von Bayeux», 2. Teil: Die Anfänge der Heraldik
Gilde der Zürcher Heraldiker Zürich, 22. November 2013

Interviews oder Artikel für Zeitungen:

- *Günter Mattern*: «Beide Baslerstäbe in einem Wappen»
Interview für die Basellandschaftliche Zeitung, 15. Juni 2013
- *Günter Mattern*: «Zu Gast im Baselbiet»
Artikel für die Oberbaselbieter Zeitung, 27. Juni 2013

Radio/TV-Sendungen:

- *Hans Rüegg*: «Kantonswappen – was bedeuten sie heute noch?»
Radio SRF 1, Treffpunkt, 6. Juni 2013

Führungen:

- *Rolf Hasler*: Wappen, Wappenscheiben und andere Sehenswürdigkeiten im Berner Münster
Jubiläumsveranstaltung 80 Jahre SGFF in Bern, 12. Oktober 2013

Info-Stände:

- *Rolf Kälin* und *Markus Reto Hefti*: Genealogisch-Heraldische Gesellschaft der Regio Basel (GHGRB), Missionshaus Basel
Jubiläumsveranstaltung 75 Jahre GHGRB in Basel, 22. und 23. Juni 2013
- *Markus Reto Hefti*: Museum Aargau, Schloss Habsburg
1. Habsburgertag vom 21. Juli 2013
2. Habsburgertag vom 18. August 2013
- *Markus Reto Hefti*: Museum Aargau, Schloss Lenzburg
Mittelaltermarkt vom 13. bis 15. September 2013
- *Markus Reto Hefti*: Museum Aargau, Schloss Habsburg
3. Habsburgertag vom 6. Oktober 2013
- *Antoinette Liebig*, *Rolf Kälin*, *Rolf Hasler* und *Markus*

Reto Hefti: Schweizerische Gesellschaft für Familienforschung (SGFF), Casino Bern
Jubiläumsveranstaltung 80 Jahre SGFF vom 12. und 13. Oktober 2013

Gemeindezusammenschlüsse:

- *Emil Dreyer*: Gemeinde La Baroche
Einweihung des neuen Wappens und der neuen Fahne in La Baroche, 25. Mai 2013

Gesellschaftsinterne Veranstaltungen

Jahresversammlung 2013

Um die Vorbereitungen für die Jahresversammlung 2013 abzuschliessen, trafen sich *Giinter Mattern* und *Markus Reto Hefti* am 14. und 21. Mai 2013 vor Ort. An den Vorbereitungen beteiligt war auch *Rolf Hasler*, der sich vor allem der Wappenscheiben in Liestal und auf Wildenstein annahm.

Nach knapp 30 Jahren kamen am Wochenende vom 15./16. Juni 2013 der Vorstand, die Mitglieder und Gäste wieder einmal ins Baselbiet. Dieses Mal war das Oberbaselbiet zu bewundern, und viele Mitglieder meinten hinter vorgehaltener Hand, dass sie ganz überrascht, ja überwältigt seien von der Schönheit des «Stedtli» Liestal und vom Charme der Landschaft.

Am Samstagmorgen kamen die Mitglieder des Vorstandes um 10.00 Uhr in der Probststube des Restaurants Schützenstube in Liestal zu ihrer üblichen Sitzung zusammen. Kurz nach Mittag nahmen die bereits anwesenden Mitglieder und Gäste im Schützensaal des Restaurants Schützenstube ein einfaches Mittagessen ein. Um 14.15 Uhr fand im Landratssaal in der Kantonshauptstadt die ordentliche Generalversammlung statt. Danach brachte Frau *Cornelia Kissling* den Zuhörern die Aufgaben eines Staatsweibels bzw. einer Staatsweibelin näher. Aufmerksam folgten die Anwesenden ihren Ausführungen; den ausländischen Gästen erschien das Auftreten eines Weibels wie ein Blick in eine andere, längst versunkene Welt. Nach der Stadtführung mit Schwerpunkt Wappen und Wappenscheiben sowie einer Kurzinformation über die «Liestaler Poeten» durch Dr. *Stefan Hess* vom Stadt- und Dichtermuseum lud der Stadtpräsident lic. phil. *Lukas Ott* in den Rathaussaal. Er berichtete über die aufmüpfige Geschichte Liestals anhand der Wandsprüche und erklärte sachkundig den Weg der Burgunderschale zu Heini Strübin und ins Rathaus. Natürlich wurde die Schale andächtig bewundert und aus ihr, nach altem Brauch, ein Schluck Liestaler Blauburgunder getrunken. Dr. *Giinter Mattern* stellte die grossartigen Wappenscheiben und die Liestaler Ämterscheibe von 1583 vor. Als Ehrengast beim nächtlichen Bankett im Bad Bubendorf liess es sich die Staatsarchivarin (BL) und Stadträtin von Liestal lic. phil. *Regula Nebiker* nicht nehmen, über das Staatsarchiv und die grosse Sammlung an Familienwappen zu berichten.

Der Höhepunkt des zweitägigen Ausflugs «ennet dem Hauenstein» war für viele der kommentierte Besuch des Schlosses Wildenstein am Sonntagmorgen. *Hans Rudolf Tschopp*, Präsident des Vereins «Freunde von Schloss Wildenstein», begrüsst die Anwesenden herzlich. Die Mitglieder und Gäste, aufgeteilt in eine deutsch- und eine französischsprachige Gruppe, liessen sich durch das Schloss führen. *Hans Rudolf Tschopp* erzählte über die Bereiche Geschichte, Burgenkunde und Bewohner von Wildenstein. Lic. phil. *Philipp Gafner* informierte über die Wappenscheibenauf Wildenstein. Ergänzende Kommentare gab es von Frau Dr. *Barbara Giesicke* und von lic. phil. *Rolf Hasler* vom Vitrocentre Romont. Die Scheibensammlung ist einzigartig, ist sie doch privat zusammengetragen worden

und vermittelt einen Querschnitt über 400 – 500 Jahre. Beglückt, aber leicht ermüdet ob all der Eindrücke, traf sich die Corona zum gediegenen Abschlussessen im Bad Eptingen. (Text: *Giinter Mattern*)

Heraldisches Treffen 2013:

Am Samstag, dem 7. September 2013 fand in Appenzell das 3. Heraldische Treffen

statt. Fünf Interessierte besichtigten einerseits Appenzell, den Hauptort des gleichnamigen Halbkantons und anderseits das Museum Appenzell, das sich im Rathaus befindet. Besonders interessant waren die verschiedenen historischen Landesbanner und der runde Tisch mit den Rhodenwappen und -fahnen im Landratssaal sowie einige sehr schöne Wappenscheiben im Haus.

Jahresversammlung 2014:

Rolf Kälin und *Markus Reto Hefti* übernahmen die Vorbereitung der Jahresversammlung 2014. Am 24. Juli 2013 trafen sie sich in Willisau, um zu rekognoszieren, organisieren und reservieren. Die Jahresversammlung beginnt am Samstag im Städtchen Willisau mit der Vorstandssitzung, gefolgt vom gemeinsamen Mittagessen im Hotel Mohren und der Generalversammlung im Theatersaal des Rathauses. Im anschliessenden Rundgang kann die Unter- und die Oberstadt besichtigt werden. Der Aperitif wie das Bankett finden in der Johanniterkommende in Reiden statt. Am Sonntag steht die Besichtigung der Wallfahrtskirche Hergiswald an. Den Abschluss bildet das Mittagessen im Restaurant Hergiswald.

Jahresversammlung 2015:

Gemäss Vorstandsbeschluss findet die Jahresversammlung 2015 im Vinschgau und im Münstertal statt. Organisieren werden die Veranstaltung *Markus Reto Hefti* und *Aluis Maissen*, der eine grössere Arbeit über die Heraldik auf der Fürstenburg in Burgeis geschrieben hat.

Jubiläums-Jahresversammlung 2016:

Die Jubiläumsveranstaltung 2016 wurde weiter vorbereitet. Es ging vor allem darum, das Programm möglichst konkret und definitiv auszugestalten, um die einzelnen Programmteile organisieren zu können. Der Vorstand beschloss, aus verschiedenen Gründen, auf die Publikation «Une petite flânerie héraldique dans les rues de Neuchâtel» zu verzichten.

Nationale Veranstaltungen – Nationale Beziehungen

Am Samstag, dem 16. März 2013 war der Präsident der SHG Ehrengast am Hauptbott der Gilde der Zürcher Heraldiker. Die Einladung an den jährlich stattfindenden feierlichen Höhepunkt der Gilde war eine grosse Ehre, sowohl für den Geladenen, als auch für die Schweizerische Heraldische Gesellschaft. Der Anlass bot Gelegenheit, die freundschaftlichen Beziehungen zu vertiefen und die Zusammenarbeit zu intensivieren.

Internationale Veranstaltungen – Internationale Beziehungen

- 18. Internationales Kolloquium der Académie Internationale d'Héraldique (AIH) mit *Giinter Mattern*, *Gaëtan Cassina* und *Markus Reto Hefti*
Thema: «Transformation of Arms»

26. bis 29. August 2013 in Stirling

Anlässlich des 18. Kolloquiums wurden an der Generalversammlung der Académie Internationale d'Héraldique (AIH) drei neue Mitglieder aus der Schweiz aufgenommen, nämlich *Sabine Sille*, *Pierre Zwick* und *Rolf Kälin*.

– Jubiläumsveranstaltung 125 Jahre «Kleeblatt» des Heraldischen Vereins zum Kleeblatt mit *Günter Mattern* 16. November 2013 im Kaiserhof in Hannover

Historische Spezialwissenschaften

Die Vertreterinnen und Vertreter von Historischen Spezialwissenschaften beschlossen 2013, ein nationales Kolloquium durchzuführen. Ziel dieser öffentlichen Veranstaltung sollte sein, jene Spezialwissenschaften, die durch eine schweizerische Gesellschaft oder ein Unternehmen vertreten sind, vorzustellen. Das Kolloquium wird am Samstag, dem 28. und am Sonntag, dem 29. Juni 2014 im Historischen Museum Olten stattfinden.

Schweizerische Akademie der Geistes- und Sozialwissenschaften

Am 24. und 25. Mai 2013 fand die Jahresversammlung der Schweizerischen Akademie der Geistes- und Sozialwissenschaften (SAGW) an der Universität Bern statt. Am Freitagnachmittag stand die Präsidentenkonferenz auf dem Programm gefolgt von einer öffentlichen Veranstaltung zum Thema «Für eine Erneuerung der Geisteswissenschaften». Der Samstagmorgen war reserviert für die Sektions-sitzungen und die Delegiertenversammlung mit der Verleihung des Jubiläumspreises. *Markus Reto Hefli*

als Präsident und *Rolf Hasler* als Delegierter haben die SHG an der Jahresversammlung vertreten.

Am 10. Juli 2013 fand bei der SAGW in Bern ein Gespräch zwischen Dr. *Beat Immenhauser*, lic. ès lettres *Nadja Birbaumer* und *Markus Reto Hefli* statt. Dabei ging es um finanzielle Fragen, um die Retrodigitalisierung des Archivum Heraldicum und um die Historischen Spezialwissenschaften.

Die Schweizerische Heraldische Gesellschaft dankt der Schweizerischen Akademie der Geistes- und Sozialwissenschaften für ihre allgemeine und finanzielle Unterstützung. Ohne die Beiträge der SAGW wäre an ein Archivum Heraldicum, wie es heute vorliegt, nicht zu denken. (www.sagw.ch)

Dank

Der Verfasser dieses Berichts möchte allen danken, die sich in irgendeiner Form für die Heraldik im Allgemeinen und für die Schweizerische Heraldische Gesellschaft im Besonderen eingesetzt haben.

Markus Reto Hefli, Präsident

Résumé du rapport du président pour l'année 2013

Membres

La SSH comptait, à la fin de 2013, 390 membres et abonnés. Au cours de l'exercice écoulé, 14 nouveaux membres ont été admis, 9 de Suisse et 5 de l'étranger. Bienvenue à ces nouveaux adhérents.

Dans le même laps de temps, 19 membres et abonnés ont quitté la SSH, 7 de Suisse et 12 de l'étranger. Nos meilleurs vœux et salutations à ces anciens membres.

Nous avons encore dû prendre congé de 4 membres qui nous ont quittés pour toujours. Nous adressons toute notre sympathie à leurs proches. (*La liste nominative de ces mutations figure dans la version allemande de ce rapport*)

Comité

Durant l'exercice écoulé, le comité s'est réuni à 3 reprises pour traiter des questions d'ordre administratif et organisationnel ainsi que des rapports avec d'autres institutions nationales et internationales.

Les statuts ayant fait l'objet de certaines adaptations seront soumis à l'approbation de l'assemblée générale 2014.

Les directives pour la rédaction de manuscrits destinés à la publication dans les Archives Héraldiques Suisses ont été révisées. Elles seront mises en ligne sur le site internet de la société.

La question de la mise en ligne des anciens cahiers des Archives Héraldiques est en cours d'examen par le webmaster.

La fonction de maître du rôle d'armes jusqu'ici tenue par *Rolf Kälin* a été reprise par *Antoinette Liebich Kälin*.

Le tri et un nouveau classement des archives de la société se sont poursuivis durant l'année. Ces documents sont actuellement conservés dans un dépôt de la Bibliothèque publique de Neuchâtel.

Activités héraldiques

Comme par le passé, plusieurs membres de la société, répondant à des invitations émanant de la presse et de diverses associations, se sont exprimés sur des thèmes héraldiques. (*La liste exhaustive de ces interventions figure dans la version allemande de ce rapport*)

Manifestations internes

Assemblée générale 2013

L'assemblée générale s'est déroulée dans le demi-canton de Bâle-Campagne. La partie protocolaire s'est tenue dans la salle du Grand Conseil à Liestal. A son terme l'huissier d'Etat, Madame *Cornelia Kissling*, en tenue d'apparat, fit une brève présentation de son rôle. Au nom des autorités de la ville, son président, Monsieur *Lukas Ott*, reçut les participants dans la grande salle de l'Hôtel de Ville et leur fit un exposé sur l'histoire de Liestal, sans omettre de les inviter à boire dans la coupe rapportée des guerres de Bourgogne par un habitant du lieu, Heini Strübin. Le traditionnel banquet s'est tenu au restaurant de Bad Bubendorf. Le point culminant de l'excursion du second jour dans le Hauenstein fut la visite du château de Wildenstein sous la conduite de Monsieur *Hans Rudolf Tschopp* et le commentaire de la remarquable collection de vitraux par Monsieur *Philipp Gafner*.

Rencontre héraldique 2013

La 3^e rencontre héraldique s'est tenue le 7 septembre 2013 à Appenzell. Les participants visitèrent le Musée appenzellois qui se trouve à l'Hôtel de Ville. Les différentes bannières historiques, la table ronde décorée des armoiries et drapeaux des Rhodes et quelques beaux vitraux étaient particulièrement intéressants.

Assemblée générale 2014

Elle se tiendra les 14 et 15 juin 2014 à Willisau, Reiden et Hergiswald. Le repas du samedi à midi sera servi au restaurant «Mohren» à Willisau. L'assemblée générale se tiendra à la salle de théâtre de l'Hôtel de Ville. Après un tour de ville, le banquet est prévu à Commanderie de Saint-Jean de Reiden. Le dimanche, les participants visiteront l'église de pèlerinage avec chapelle de Lorette à Hergiswald.

Assemblée générale 2015

Elle se tiendra les 13 et 14 juin 2015 dans le Vinschgau (Tyrol du sud, Italie) et dans le Val Müstair (GR). Notre membre Aluis Maissen a rédigé un grand travail sur l'héraldique de la Fürstenburg.

Assemblée générale 2016

Pour l'année du jubilé, elle se tiendra à Neuchâtel.

Manifestations nationales

Le 16 mars 2013, le président de la SSH était l'hôte d'honneur de la Guilde des Héraldistes Zurichois.

Manifestations internationales – Relations internationales

Gaëtan Cassina, *Markus Reto Hefti* et *Günter Mattern* ont participé au XVIII^e colloque de l'Académie internationale d'héraldique qui s'est tenu du 26 au 29 août 2013 à Stirling en Ecosse, sur le thème de «La transmission des armoiries». A cette occasion trois membres de notre société, *Rolf Kälin*, *Sabine Sille* et *Pierre Zwick* ont été reçus en qualité de membres associés.

Günter Mattern s'est rendu à la manifestation du 125^e anniversaire de la société héraldique «*Kleeblatt*» qui s'est déroulée à Hanovre, le 16 novembre 2013.

Sciences auxiliaires de l'histoire

Les représentants des sociétés ou institutions actives dans les sciences auxiliaires de l'histoire ont décidé d'organiser un colloque qui se tiendra les 28 et 29 juin 2014 au Musée historique de Olten.

Académie suisse des sciences humaines et sociales (ASSH)

L'assemblée annuelle de l'ASSH a eu lieu les 24 et 25 mai 2013 à Berne. *Marcus Reto Hefti* y a participé comme président et *Rolf Hasler* comme délégué de notre société. L'assemblée débuta vendredi avec la conférence des présidents. Les réunions de sections et l'assemblée des délégués furent au programme du samedi.

Comme l'année passée, notre président a rencontré les représentants de l'ASSH. Il y fut question du financement de la digitalisation des AHS.

La SSH remercie l'ASSH pour son soutien financier renouvelé chaque année. Sans les moyens mis à disposition par cette institution, l'édition des AHS sous leur forme actuelle serait impensable.

Remerciements

L'auteur de ce rapport tient à remercier toutes les personnes qui, sous une forme ou sous une autre, se sont engagées pour l'héraldique en général et pour la SSH en particulier.

Markus Reto Hefti, président (*traduction : Pierre Zwick*)

Revisorenbericht

Zuhanden der Generalversammlung der Schweizerischen Heraldischen Gesellschaft

Sehr geehrte Damen und Herren

In Ausübung des von der Generalversammlung vom 15./16. Juni 2013 in Liestal, Bubendorf, Wildenstein und Eptingen erteilten Mandates haben wir die Jahresrechnung der Schweizerischen Heraldischen Gesellschaft für das Jahr 2013 mit einer Bilanzsumme von Fr. 74'638.40 und einem Gewinn von Fr. 133.07 geprüft. Ausgangspunkt bildete die von der Generalversammlung 2013 genehmigte Bilanz per 31. Dezember 2012.

Wir prüften die Jahresrechnung 2013 aufgrund von Stichproben und Analysen. Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung für das Jahr 2013 stimmen mit der Buchhaltung überein.

Weiter haben wir festgestellt, dass

- die Gesellschaftsrechnung nach den üblichen Grundsätzen der Rechnungslegung geführt wird und den statutarischen und gesetzlichen Vorgaben entspricht,
- die Mitgliederbeiträge pünktlich eingefordert
- und alle Ausstände konsequent angemahnt wurden.

Gestützt auf das Ergebnis unserer Prüfung beantragen wir der Generalversammlung, die vorliegende Jahresrechnung pro 2013 zu genehmigen und dem Schatzmeister unter Verdankung seiner geleisteten Dienste Décharge zu erteilen.

Oberflachs, den 8. März 2013

Die Rechnungsrevisoren
Corinne Siegrist Mathieu Perrin